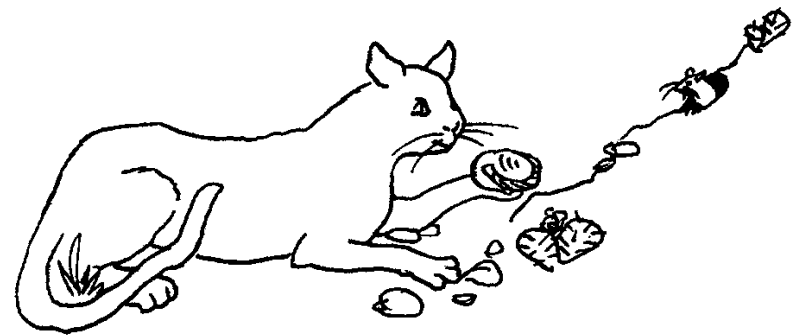


va'a *bueno* **vä'a** *malo*
taxi yo *daremos* **täxi yo** *no daremos*
koo *habrá* **köö** *no habrá*

Se usa el acento para indicar el tono alto y la rayita para indicar el tono bajo en algunas palabras. Ejemplos:

rá *el (agua, líquido)* **tá** *cuando, como* **yó'o** *tú, usted*
ra *él (hombre)* **ta** *y* **yó'ó** *aquí, este, esta*

El gato y el ratoncito Rivilu xi'in yatiin lo'o



Mixteco de Xochapa
Municipio de Alcozauca, Guerrero

ACLARACIONES SOBRE EL ALFABETO

La mayoría de los sonidos del mixteco son semejantes a los del español y se escriben con las mismas letras. Sin embargo, existen algunas letras y símbolos que no se usan en español o se usan de una manera diferente. A continuación se encuentran estas letras y símbolos.

La **x** se pronuncia como en estas palabras:

La **n** al final de una palabra en mixteco tiene un uso diferente de la **n** del español. Se usa como en las palabras siguientes:

xita *tortilla* **xuxan** *flojo* **xako** *tlacuache*

El saltillo (') indica un corte de voz. Se usa en palabras como las siguientes:

Se usa una rayita debajo de la vocal en la primera sílaba de los

taan *mañana* **xitin** *nariz* **ikin** *calabaza*

verbos para indicar el tiempo pasado. En verbos en tiempo presente se usa un acento para indicar dicho tiempo. El tiempo futuro no se indica gráficamente. Ejemplos:

ve'e *casa* **ti'vi yo** *mandaremos* **xi'in** *con*

Se usa la diéresis (ä) para indicar el negativo. Muchas veces el tono del negativo es un tono que empieza casi bajo y sube a tono alto. Ejemplos:

ch_ikaa ra *echó* **chíkaa ra** *echa* **chikaa ra** *echará*

nd_iki'vi ra *entró* **kí'vi ra** *entra* **ki'vi ra** *entrará*

x_ito ra *vio* **xíto ra** *ve* **koto ra** *verá*